

**OGÓLNE WARUNKI HANDLOWE**  
**WnD sp. z o.o. w Rąbieniu**  
**na rynek niemiecki**

**ALLGEMEINE**  
**GESCHÄFTSBEDINGUNGEN**  
**der Firma WnD sp. z o.o. in Rąbień**  
**für den deutschen Markt**

**§ I. Postanowienia ogólne.**

1. Niniejsze Ogólne Warunki Handlowe (dalej zwane OWH) obowiązują we wszelkich stosunkach umownych pomiędzy WnD sp. z o.o. z siedzibą w Rąbieniu, pod adresem: ul. Sucha 1/3, Rąbień, 95-070 Aleksandrów Łódzki, NIP: 6793080935, zarejestrowaną w Rejestrze Przedsiębiorców KRS pod numerem 0000416020 z siedzibą w Rąbieniu, której akta rejestrowe przechowywane są przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Gospodarczy KRS (dalej zwaną Producentem) i jej Klientami. Ewentualne inne ustalenia umowne, uzupełniające lub uchylające postanowienia niniejszych OWH, obowiązują tylko wtedy, gdy zostaną one wyraźnie pisemnie zaakceptowane lub potwierdzone przez Producenta, w tym w ramach danego zamówienia lub potwierdzenia warunków zamówienia. Każde zamówienie złożone przez Klienta pociąga za sobą z mocy prawa bezwarunkową i nieodwołalną zgodę na całość niniejszych OWH.
2. Niniejsze OWH nie znajdują zastosowania do osób fizycznych dokonujących czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową (dalej zwanych Konsumentami).
3. Odsprzedaż towarów przez Klienta na rzecz dalszych nabywców towarów Producenta następuje na podstawie warunków indywidualnie uzgodnionych pomiędzy Klientem a dalszym nabywcą towarów z poszanowaniem przez Klienta niniejszych OWH.
4. Niniejsze OWH dotyczą dostawy następujących towarów Producenta:

**§ I. Allgemeine Bestimmungen.**

1. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (im Weiteren AGB) gelten für alle Vertragsbeziehungen zwischen der Firma WnD sp. z o.o. mit Sitz in Rąbień, ul. Sucha 1/3, Rąbień, 95-070 Aleksandrów Łódzki, Steuernummer NIP: 6793080935, registriert im polnischen Unternehmerregister KRS unter der Nummer 0000416020 mit Sitz in Rąbień, Registerunterlagen aufbewahrt am Amtsgericht Łódź-Śródmieście in Łódź, XX. Wirtschaftskammer des polnischen Gerichtsregisters (im Weiteren Hersteller) und deren Kunden. Eventuelle anderweitige vertragliche Vereinbarungen, die die Bestimmungen dieser AGB ergänzen oder außer Kraft setzen, sind nur dann gültig, wenn der Hersteller diese explizit in Schriftform akzeptiert oder bestätigt, wie etwa im Rahmen einer bestimmten Bestellung oder der Bestätigung der Bestellbedingungen. Jede Bestellung des Kunden zieht von Rechts wegen die unbedingte und unwiderrufliche Zustimmung zu den gesamten AGB nach sich.
2. Diese AGB finden keine Anwendung auf Rechtsgeschäfte natürlicher Personen, die nicht direkt mit deren wirtschaftlicher oder beruflicher Tätigkeit verbunden sind (im Weiteren Verbraucher).
3. Der Weiterverkauf der Waren durch den Kunden an weitere Käufer der Waren des Herstellers erfolgt auf Grundlage von individuell zwischen dem Kunden und dem weiteren Käufer der Waren vereinbarten Bedingungen, wobei der Kunde dabei zur Berücksichtigung dieser AGB verpflichtet ist.
4. Diese AGB gelten für die Lieferung folgender Waren des Herstellers:

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Okna,</li> <li>b. Drzwi balkonowe, HST, Slide Plus, PSK,</li> <li>c. Drzwi zewnętrzne,</li> <li>d. Akcesoria okienne, w tym, szyby, klamki, łączniki, poszerzenia, panele dekoracyjne PVC,</li> <li>e. Dodatki okienne, w tym, nawiewniki.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Fenster,</li> <li>b. Balkontüren, HST, Slide Plus, PSK,</li> <li>c. Haustüren,</li> <li>d. Fensterzubehör einschließlich Glasscheiben, Klinken, Verbindungsstücke, Erweiterungen, Kunststoff-Dekopaneln,</li> <li>e. Zusatzvorrichtungen einschließlich Lüfter.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## **§ II. Cenniki, oferty, katalogi, specyfikacje.**

1. Wszelkie cenniki i warunki dostawy, udostępniane Klientom przez Producenta w formacie pdf na adres e-mail, lub znajdujące się w katalogach i ofertach handlowych, stanowią wyłącznie informację orientacyjną i nie mogą być traktowane jako wola zawarcia umowy przez Producenta i jako takie nie są wiążące dla Producenta. Stanowią one jedynie zaproszenie do rokowań. Dla Stron wiążące są wyłącznie ceny i warunki dostawy podane w potwierdzeniu warunków zamówienia.
2. Wszelkie wizerunki towarów zamieszczone na stronie internetowej Producenta, w katalogach, prospektach, ogłoszeniach, rysunkach, cennikach lub w materiałach promocyjnych mają charakter wyłącznie informacyjny, nie określają właściwości zamówionych towarów i nie mogą być podstawą roszczeń Klienta.

## **§ III. Zamówienia.**

1. Zamówienia mogą być składane za pośrednictwem faksu lub e-maila.
2. Każde zamówienie powinno zawierać:
  - a. dane wyczerpująco, precyzyjnie i jednoznacznie określające przedmiot zamówienia wg przedstawionej oferty handlowej lub aktualnego katalogu lub cennika Producenta. Przedmiot

## **§ II. Preislisten, Angebote, Kataloge, Spezifikationen.**

1. Alle Preislisten und Lieferbedingungen, die der Hersteller dem Kunden im PDF-Format per E-Mail zusendet oder als Teil von Katalogen und Angeboten übermittelt, dienen ausschließlich zur Orientierung, können nicht als Wille zum Abschluss eines Vertrags seitens des Herstellers interpretiert werden und sind deshalb für den Hersteller nicht verbindlich. Stattdessen stellen diese Informationen ausschließlich eine Einladung zur Angebotsabgabe dar. Für die Parteien verbindlich sind ausschließlich die Preise und Lieferbedingungen, die in der Bestätigung der Bestellbedingungen enthalten sind.
2. Alle Abbildungen von Waren auf der Internetseite des Herstellers, in Katalogen, Prospekten, Annoncen, Zeichnungen, Preislisten oder Werbeunterlagen dienen ausschließlich zu Informationszwecken, definieren die Eigenschaften der bestellten Waren nicht und können nicht als Grundlage für Ansprüche des Kunden herangezogen werden.

## **§ III. Bestellungen.**

1. Bestellungen können per Fax oder E-Mail aufgegeben werden.
2. Jede Bestellung sollte folgende Angaben enthalten:
  - a. Erschöpfende und präzise Angaben, die den Bestellgegenstand eindeutig nach Maßgabe des vorgelegten Angebots oder des aktuellen Katalogs oder der Preisliste des Herstellers

zamówienia musi spełniać kryteria technologii produkcji stosowane przez Producenta. Kryteria te zawarte są w „Katalogu Produktu”,

- b. w przypadku zamówienia towarów o nietypowej konstrukcji, która wymaga wykonania towaru wg określonego szablonu – Klient zobowiązany jest dostarczyć Producentowi szablon odzwierciedlający rzeczywiste kształty i wymiary zamawianej konstrukcji. Szablon powinien być wycięty przez Klienta ze sztywnego materiału np. z kartonu, zgodnie z rzeczywistymi kształtami i wymiarami zamawianej konstrukcji. W żadnym wypadku Producent nie wycina szablonów.
3. Złożenie zamówienia odbywa się poprzez przesłanie zamówienia, które powinno:
- a. być sporządzone w przejrzysty i czytelny sposób,
  - b. w przypadku pierwszego zamówienia składanego przez Klienta - zawierać dokładną nazwę, adres, NIP, numer telefonu, adres e-mail, nazwisko oraz miejsce i adres dostawy. Adresem dostawy jest adres punktu sprzedaży Klienta lub – w szczególnych przypadkach – inny adres uzgodniony z Producentem i wskazany w zamówieniu jako adres dostawy (zwany dalej Miejscem Dostawy),
  - c. w przypadku kolejnych zamówień składanych przez tego samego Klienta - zawierać dokładną nazwę oraz miejsce i adres dostawy, jeśli jest inny od tego wskazanego w poprzednich zamówieniach,
  - d. zostać opatrzone podpisem osoby upoważnionej przez Klienta do składania zamówień w jego imieniu.
- beschreiben. Der Bestellgegenstand muss die produktionstechnischen Kriterien des Herstellers erfüllen. Diese werden im „Produktkatalog“ dargelegt.
- b. Im Falle der Bestellung von Waren mit untypischer Konstruktion, die anhand einer separaten Schablone hergestellt werden, ist der Kunde zur Vorlage einer Schablone verpflichtet, die die Originalformen und Maße der bestellten Konstruktion wiedergibt. Die Schablone sollte vom Kunden aus gestärktem Material (z.B. Karton) ausgeschnitten werden und über die Originalformen und Maße der bestellten Konstruktion verfügen. Der Hersteller fertigt die Schablonen niemals selbst an.
3. Die Bestellaufgabe erfolgt durch die Übersendung der Bestellung, die:
- a. in klarer und gut lesbarer Form formuliert ist,
  - b. falls es sich um die erste Bestellung des Kunden handelt – die genaue Firmenbezeichnung des Kunden, Anschrift, Steuernummer NIP, Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Nachnamen sowie Ort und Lieferanschrift enthält. Die Lieferanschrift ist die Adresse des Verkaufspunkts des Kunden, oder – in Einzelfällen – eine anderweitig mit dem Hersteller vereinbarte und in der Bestellung als Lieferanschrift angegebene Adresse (im Weiteren Anlieferort),
  - c. falls es sich um eine Folgebestellung desselben Kunden handelt – die genaue Firmenbezeichnung und den Anlieferort und die Lieferanschrift enthält, falls diese von der in den vorherigen Bestellungen angegebenen Adresse abweicht,
  - d. von einer seitens des Kunden zur Bestellaufgabe in dessen Namen

4. Na podstawie zamówienia Klienta złożonego zgodnie z zasadami wskazanymi w ust. 3 powyżej, Producent opracowuje i przesyła Klientowi do podpisania i zwrotnego odesłania potwierdzenie warunków zamówienia. Zamówienia złożone przez Klienta są ostateczne dopiero z chwilą otrzymania przez Producenta od Klienta podpisanego potwierdzenia warunków zamówienia. Potwierdzenie warunków zamówienia do podpisania przez Klienta i zwrotnego odesłania zostanie przesłane przez Producenta za pośrednictwem e-maila. Przesłanie przez Producenta do podpisania i zwrotnego odesłania potwierdzenia warunków zamówienia Klientowi jest równoznaczne ze zgodnością złożonego zamówienia z przedstawionymi wyżej warunkami składania zamówień.
5. Wszelkie maszynowe lub odręczne jednostronne dopiski lub adnotacje dokonane przez Klienta na zamówieniu lub potwierdzeniu warunków zamówienia otrzymanym od Producenta są niewiążące dla Producenta i wymagają modyfikacji złożonego zamówienia przez Klienta i przesłania tak zmodyfikowanego zamówienia do Producenta w celu potwierdzenia warunków zamówienia przez Producenta.
6. Producent zastrzega sobie prawo do odmowy realizacji każdego zamówienia złożonego przez Klienta, bez podania przyczyn, w szczególności w razie wątpliwości co do wypłacalności Klienta lub błędów w treści zamówienia lub gdy realizacja zamówienia wykracza poza możliwości technologiczne wykonania przez Producenta zamawianej konstrukcji. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności z tytułu odmowy przyjęcia zamówienia do realizacji, nawet

bevollmächtigten Person unterzeichnet wurde.

4. Auf Grundlage der gemäß Abs. 3 aufgegebenen Bestellung des Kunden erstellt der Hersteller eine Bestätigung der Bestellbedingungen und übersendet diese mit der Bitte um Unterzeichnung und Rücksendung an den Kunden. Vom Kunden aufgegebenen Bestellungen werden erst als endgültig betrachtet, wenn der Hersteller die vom Kunden unterzeichnete Bestätigung der Bestellbedingungen erhalten hat. Die Bestätigung der Bestellbedingungen sendet der Hersteller dem Kunden mit der Bitte um Unterzeichnung und Rücksendung per E-Mail zu. Die Übersendung der Bestätigung der Bestellbedingungen durch den Hersteller an den Kunden zwecks Unterzeichnung und Rücksendung ist gleichbedeutend mit der Übereinstimmung der aufgegebenen Bestellung mit den oben dargelegten Bestellaufgabebedingungen.
5. Maschinelle oder handschriftliche, einseitige Ergänzungen oder Notizen des Kunden auf der Bestellung oder der vom Hersteller übersandten Bestätigung der Bestellbedingungen sind für den Hersteller nicht verbindlich. Bei Änderungswünschen muss die vom Kunden aufgegebenen Bestellung geändert und an den Hersteller zwecks Bestätigung der Bestellbedingungen seinerseits übersandt werden.
6. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Realisierung von Bestellungen des Kunden ohne Angaben von Gründen abzulehnen. Dies gilt insbesondere bei Zweifeln bezüglich der Zahlungsfähigkeit des Kunden, Fehlern im Bestelltext oder wenn die Bestellrealisierung die technischen Produktionskapazitäten des Herstellers der bestellten Konstruktion übersteigt. Der Hersteller haftet nicht für die

w przypadku, gdy odmowa nastąpiła po powstaniu zobowiązania Klienta w przedmiocie odsprzedaży towaru Producenta dalszemu nabywcy takich towarów.

7. W przypadku odmowy realizacji zamówienia, Producent nie prześle Klientowi potwierdzenia warunków zamówienia wg zasad określonych w ust. 4 powyżej.
  8. Producent może zażądać od Klienta ponownego złożenia zamówienia lub modyfikacji danego zamówienia (drogą elektroniczną), rzeczony żądanie może być przedstawione Klientowi w rozmowie telefonicznej.
  9. W przypadku konieczności ponownego złożenia lub modyfikacji zamówienia za datę złożenia zamówienia przyjmują się datę ponownego złożenia zamówienia lub datę złożenia zmodyfikowanego zamówienia. Do ponownego złożenia zamówienia oraz modyfikacji zamówienia postanowienia ust. 1-8 powyżej stosuje się odpowiednio.
  10. Klient nie może w żadnym razie zgłaszać żadnych zmian w zamówieniu po otrzymaniu od Producenta potwierdzenia warunków zamówienia, w szczególności zmian dotyczących rodzaju, koloru, ilości, wymiarów lub kształtu zamówionych towarów. W wyjątkowych sytuacjach, po wcześniejszym uzgodnieniu z Producentem warunków zmian w zamówieniu, Producent może wyrazić zgodę na wprowadzenie zmian w takim zamówieniu.
  11. W przypadku rezygnacji przez Klienta z zamówienia po przesłaniu do Producenta podpisanego potwierdzenia warunków zamówienia lub po wpłacie przez Klienta zaliczki na poczet złożonego zamówienia, Producent uprawniony jest do naliczenia Klientowi kary umownej w wysokości kosztów poniesionych przez Producenta
- Ablehnung von Bestellungen. Dies gilt auch dann, wenn die Ablehnung nach der Entstehung von Weiterverkaufspflichten an weitere Käufer der Waren seitens des Kunden erfolgt.
7. Falls die Bestellrealisierung verweigert wird, übersendet der Hersteller dem Kunden keine Bestätigung der Bestellbedingungen nach Maßgabe der in Abs. 4 oben dargelegten Grundsätze.
  8. Der Hersteller kann den Kunden zur erneuten Aufgabe der Bestellung bzw. zur Änderung einer Bestellung (per E-Mail) auffordern. Diese Bitte sollte dem Kunden telefonisch mitgeteilt werden.
  9. Falls eine Bestellung erneut aufgegeben oder geändert werden muss, gilt die Bestellung an dem Tag als aufgegeben, an dem die Bestellung erneut aufgegeben bzw. in geänderter Form aufgegeben wurde. Auf die erneute Bestellaufgabe und die Änderung einer Bestellung finden die Bestimmungen von Abs. 1-8 oben entsprechend Anwendung.
  10. Der Kunde ist in keinem Fall berechtigt, nach Erhalt der Bestätigung der Bestellbedingungen vom Hersteller Änderungen an der Bestellung vorzunehmen. Dies gilt insbesondere für Änderungen in Bezug auf Art, Farbe, Menge, Maße oder Form der bestellten Ware. In außergewöhnlichen Fällen kann der Hersteller nach vorheriger Vereinbarung der Bedingungen für Bestelländerungen der Vornahme solcher Änderungen an der Bestellung zustimmen.
  11. Falls der Kunde nach Übersendung der unterzeichneten Bestätigung der Bestellbedingungen an den Hersteller bzw. nach Überweisung der Anzahlung für eine aufgegebenen Bestellung von der Bestellung zurücktritt, ist der Hersteller zur Berechnung einer Vertragsstrafe in

tytułem rozpoczęcia produkcji lub wyprodukowania towarów objętych złożonym zamówieniem lub ewentualnych powstałych kosztów ich magazynowania. Postanowienia § V ust. 6 stosuje się odpowiednio do zaległości z tytułu kary umownej, o której mowa w zdaniu poprzednim. Miarodajną dla ustalenia terminu rezygnacji przez Klienta z zamówienia, jest data wpływu do Producenta oświadczenia Klienta o rezygnacji z zamówienia.

12. Uznaje się, iż Klient zrezygnował z zamówienia, także w przypadku, gdy opóźnienie w zapłacie zaliczki, po otrzymaniu przez Producenta podpisanego potwierdzenia warunków zamówienia od Producenta, przekracza termin sześćdziesięciu (60) dni. W takim przypadku Producentowi przysługuje prawo do dokonania sprzedaży wyprodukowanego towaru i zaliczenia uzyskanej w ten sposób ceny sprzedaży na poczet należności z tytułu wyprodukowania i magazynowania towaru oraz ewentualnych odsetek maksymalnych za opóźnienie, naliczonych zgodnie z przepisami prawa właściwego, o których mowa w § V ust. 6b poniżej, po tym jak pisemne wezwanie Klienta do zapłaty zaliczki w dodatkowym siedmiodniowym terminie od daty doręczenia przedmiotowego wezwania, skierowane do Klienta nie przyniosło skutku.
13. Producent nie gwarantuje, iż surowce używane do produkcji danych towarów będą miały ten sam kolor w przypadku powtarzających się zamówień Klienta na dany towar.
14. Odpowiedzialność za sprawdzenie treści złożonego zamówienia oraz treści podpisanego potwierdzenia warunków zamówienia ze złożonym zamówieniem

Höhe der Kosten berechtigt, die dem Hersteller aufgrund des Produktions- oder Herstellungsbeginns der bestellten Ware bzw. im Zusammenhang mit der eventuellen Lagerung der Ware entstanden sind. Die Bestimmungen von § V Abs. 6 gelten entsprechend für Zahlungsrückstände bezüglich der im Vorsatz genannten Vertragsstrafe. Für die Bestimmung des Zeitpunkts des Rücktritts des Kunden von der Bestellung ist das Eingangsdatum der Erklärung des Kunden über den Rücktritt von der Bestellung beim Hersteller maßgeblich.

12. Von einem Rücktritt von der Bestellung durch den Kunden wird auch ausgegangen, wenn der Kunde die Anzahlung nicht innerhalb von sechzig (60) Tagen leistet, nachdem der Hersteller die unterzeichnete Bestätigung der Bestellbedingungen erhalten hat. In diesem Fall ist der Hersteller berechtigt, die hergestellte Ware anderweitig zu verkaufen und den auf diese Weise erhaltenen Verkaufspreis auf die Forderungen wegen der Herstellung und Lagerung der Ware einschließlich eventueller maximaler Verzugszinsen nach Maßgabe des geltenden Rechts gemäß § V Abs. 6b oben anzurechnen. Dies gilt jedoch erst, nachdem der Kunde schriftlich zur Zahlung der Anzahlung innerhalb einer zusätzlichen siebentägigen Frist ab Zustellung der entsprechenden Aufforderung aufgerufen wurde und diese Frist fruchtlos verstrichen ist.
13. Im Falle wiederkehrender Bestellungen derselben Ware durch den Kunden garantiert der Hersteller nicht, dass die zur Herstellung der Waren eingesetzten Rohstoffe dieselben Farbtöne aufweisen.
14. Für die Überprüfung des Inhalts der aufgegebenen Bestellung und den Abgleich der unterzeichneten Bestätigung der Bestellbedingungen

lub indywidualnymi ustaleniami Stron, a także za poprawność wyceny i pomiarów, ponosi wyłącznie Klient.

mit der angegebenen Bestellung bzw. den individuellen Vereinbarungen zwischen den Parteien sowie für die korrekte Angabe des Kostenvoranschlags und der Abmessungen haftet ausschließlich der Kunde.

#### § IV. Ceny.

1. Ceny towarów ustalane są na podstawie cennika obowiązującego u Producenta w dniu złożenia zamówienia przez Klienta. Koszty przewozu towarów do Miejsca Dostawy, a także koszty ubezpieczenia towarów w transporcie uwzględnione są w cenach towarów.
2. Ceny towarów wynikające z cennika obowiązującego u Producenta w dniu złożenia zamówienia przez Klienta mogą być pomniejszone o wartość rabatu podstawowego, o którym mowa w ust. 3 poniżej oraz, ewentualnie, o wartość innych rabatów, tj. rabatu dealerskiego, rabatu okresowego/promocyjnego obowiązującego w dniu złożenia zamówienia, rabatu specjalnego za wielkość zamówienia oraz rabatu za skonto. Rabaty, o których mowa w niniejszym ustępie, są udzielane w kolejności wskazanej w zdaniu poprzednim. Rabaty, o których mowa powyżej, nie podlegają zsumowaniu.
3. Rabat podstawowy jest upustem od cen detalicznych Producenta. W przypadku udzielenia przez Producenta rabatu podstawowego Klientowi, wysokość rabatu będzie określona przez Producenta w potwierdzeniu warunków zamówienia.
4. Rabat okresowy/promocyjny obowiązujący w dniu złożenia zamówienia udzielany jest Klientom na tych samych zasadach. Rabat okresowy/promocyjny może w szczególności dotyczyć organizowanej przez Producenta promocji okresowej (np.

#### § IV. Preise.

1. Die Preise für die Waren werden anhand der geltenden Preisliste des Herstellers mit Stand zum Tag der Bestellaufgabe durch den Kunden berechnet. Die Kosten für den Transport der Waren an den Anlieferort sowie die Versicherungskosten während des Warentransports sind in den Preisen für die Waren bereits berücksichtigt.
2. Die Preise für die Waren entsprechend der geltenden Preisliste des Herstellers mit Stand zum Tag der Bestellaufgabe durch den Kunden können um die Höhe des in Abs. 3 unten genannten Grundrabatts sowie eventuell um weitere Rabatte (d.h. Händlerrabatt, zyklischer Rabatt/Werberabatt je nach gültiger Höhe am Tag der Bestellaufgabe, Sonderrabatt für große Bestellmengen und Skonto) verringert werden. Die in diesem Absatz genannten Rabatte werden in der im Vorsatz aufgeführten Reihenfolge gewährt. Die o.g. Rabatte summieren sich nicht.
3. Der Grundrabatt ist ein Preisnachlass auf die Einzelhandelspreise des Herstellers. Falls der Hersteller dem Kunden den Grundrabatt gewährt, wird die entsprechende Höhe in der Bestätigung der Bestellbedingungen vom Hersteller angegeben.
4. Der am Tag der Bestellaufgabe gültige zyklische Rabatt/Werberabatt wird dem Kunden nach Maßgabe derselben Regelungen gewährt. Der zyklische Rabatt/Werberabatt kann insbesondere im Rahmen von zeitlich beschränkten Werbeaktionen des Herstellers (z.B. Weihnachtsaktionen) bzw. für bestimmte

świętecznej) lub przedmiotowej (np. określonego wzoru profili).

5. Producent może udzielić Klientowi rabatu specjalnego za wielkość zamówienia. W przypadku udzielenia przez Producenta rabatu specjalnego Klientowi, wysokość rabatu będzie określona przez Producenta w potwierdzeniu warunków zamówienia.
6. Producent może udzielić Klientowi procentowego rabatu z tytułu zapłaty całej ceny towaru w terminie określonym w § V ust. 1 poniżej w ustalonej przez Producenta wysokości, liczonej ceny netto towaru (rabat za skonto).
7. Ceny towarów wynikające z cennika Producenta są cenami netto i zostaną powiększone o podatek VAT w stawce obowiązującej na dzień powstania obowiązku podatkowego.

#### **§ V. Warunki płatności.**

1. Klient zobowiązuje się dokonywać zapłaty za każde potwierdzone przez Producenta zamówienie, w wysokości 100% wartości zamówienia i w terminie 7 dni od daty przesłania do Producenta podpisanego potwierdzenia warunków zamówienia. Producent zastrzega sobie prawo do rozpoczęcia realizacji zamówienia, w tym rozpoczęcia produkcji zamówionych towarów, po zapłacie kwoty w wysokości 100% wartości zamówienia.
2. Wszelkie płatności winny być dokonywane przez Klienta na rachunek bankowy Producenta wskazany na fakturze VAT, ze wskazaniem tytułu płatności, w tym w szczególności numeru zamówienia.
3. Za datę zapłaty w rozumieniu niniejszych OWH uważa się datę wpływu środków finansowych na rachunek bankowy Producenta.
4. Szczególne warunki płatności, inne niż podane powyżej, mogą zostać ustalone przez Strony przy złożeniu zamówienia

Produkty (z.B. bestimmte Profilmuster) eingeräumt werden.

5. Der Hersteller kann dem Kunden einen Sonderrabatt für große Bestellmengen gewähren. Falls der Hersteller dem Kunden einen solchen Sonderrabatt gewährt, wird die Höhe in der Bestätigung der Bestellbedingungen des Herstellers angegeben.
6. Der Hersteller kann dem Kunden einen Prozentrabatt für die Bezahlung des gesamten Warenkaufpreises innerhalb der in § V Abs. 1 unten genannten Frist in einer vom Hersteller bestimmten Höhe einräumen. Dieser Rabatt wird auf die Nettopreise der Ware berechnet (Skonto).
7. Die Warenpreise nach Maßgabe der Preisliste des Herstellers sind Nettopreise und werden um die Mehrwertsteuer in der am Tag der Entstehung der Steuerpflicht geltenden Höhe erhöht.

#### **§ V. Zahlungsbedingungen.**

1. Der Kunde verpflichtet sich, den vereinbarten Preis für jede vom Hersteller bestätigte Bestellung in Höhe von 100% des Bestellwerts innerhalb von 7 Tagen ab dem Tag der Zustellung der unterzeichneten Bestätigung der Bestellbedingungen an den Hersteller zu bezahlen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, erst nach Zahlung von 100% des Bestellwerts mit der Bestellrealisierung und der Herstellung der bestellten Ware zu beginnen.
2. Alle Zahlungen sind vom Kunden auf das Bankkonto des Herstellers wie auf der MwSt.-Rechnung angegeben zu überweisen. Hierbei ist der Verwendungszweck einschließlich der Bestellnummer anzugeben.
3. Als Zahlungsdatum im Sinne dieser AGB wird der Tag des Eingangs der Geldmittel auf dem Bankkonto des Herstellers verstanden.
4. Detaillierte, von den o.g. Bestimmungen abweichende Zahlungsbedingungen können nach der Bestellaufgabe durch den



przez Klienta. Niezależnie jednak od wcześniej uzgodnionych przez Strony szczególnych warunków płatności, Producent może w każdym czasie uzależnić wydanie towaru od uprzedniej zapłaty całej ceny towaru, jeżeli zdaniem Producenta nastąpiło pogorszenie sytuacji finansowej Klienta (na co wskazuje w szczególności opóźnienie w wykonywaniu przez Klienta jego dotychczasowych zobowiązań pieniężnych) lub zapłata ceny towaru staje się zdaniem Producenta z innych przyczyn zagrożona.

5. Do powstania zobowiązania po stronie Producenta do zrealizowania danego zamówienia dochodzi każdorazowo z chwilą łącznego spełnienia niżej wymienionych warunków, z zastrzeżeniem ust. 6a poniżej:
  - a. złożenia przez Klienta zamówienia zgodnie z zasadami określonymi w § III ust. 1 - 3 powyżej,
  - b. przesłania przez Klienta do Producenta podpisanego potwierdzenia warunków zamówienia, otrzymanego uprzednio od Producenta,
  - c. spełnienia przez Klienta zobowiązań finansowych, o których mowa w ust. 1 powyżej.
6. W przypadku, gdy Klient opóźnia się z zapłatą jakichkolwiek wymagalnych należności na rzecz Producenta:
  - a. Producent – niezależnie od postanowień ust. 1 i ust. 5 powyżej - nie jest zobowiązany do realizacji żadnych zamówień złożonych przez takiego Klienta, nawet, jeżeli zostały już potwierdzone przez Producenta lub podpisane i zwrotnie odesłane przez Klienta, a kwota zapłacona przez Klienta za takie niezrealizowane zamówienia zostanie w pierwszej kolejności zaliczona na wszelkie zaległe należności, pomimo wskazania przez Klienta, na poczet którego zamówienia wpłacana jest zaliczka, zaś

Kunden zwischen den Parteien vereinbart werden. Jedoch kann der Hersteller unabhängig von den eventuell zuvor zwischen den Parteien vereinbarten detaillierten Zahlungsbedingungen die Herausgabe der Ware jederzeit von der vorherigen Zahlung des gesamten Kaufpreises abhängig machen, falls sich der Ansicht des Herstellers nach die finanzielle Lage des Kunden verschlechtert hat (worauf insbesondere ein Zahlungsverzug des Kunden bezüglich der bisherigen Verbindlichkeiten hinweist) oder die Zahlung des Kaufpreises der Überzeugung des Herstellers zufolge aus anderen Gründen gefährdet ist.

5. Die Verpflichtung des Herstellers zur Realisierung der einzelnen Bestellungen entsteht in jedem Fall im Moment der kumulativen Erfüllung der untenstehenden Bedingungen, unter Vorbehalt von Abs. 6a unten:
  - a. Bestellaufgabe durch den Kunden nach Maßgabe der in § III Abs. 1-3 oben dargelegten Grundsätze,
  - b. Übersendung der unterzeichneten Bestätigung der Bestellbedingungen an den Hersteller, die der Kunde zuvor von diesem erhalten hatte,
  - c. Begleichung aller finanziellen Verbindlichkeiten siehe Abs. 1 oben durch den Kunden.
6. Falls der Kunde mit der Zahlung fälliger Forderungen des Herstellers in Verzug gerät:
  - a. ist der Hersteller unabhängig von den Bestimmungen in Abs. 1 und 5 oben nicht zur Realisierung von Bestellungen dieses Kunden verpflichtet – dies gilt selbst dann, wenn diese bereits vom Hersteller bestätigt worden sind oder die Bestätigung vom Kunden unterzeichnet und zurückgeschickt worden ist. Die vom Kunden für eine solche nicht realisierte Bestellung überwiesene Summe wird vorrangig auf alle überfälligen Forderungen angerechnet – unabhängig davon, welche Bestellnummer der Kunde für die

pozostała kwota zostanie zwrócona na rachunek bankowy, oraz

b.Producent uprawniony jest do naliczenia Klientowi odsetek za opóźnienie, zgodnie z przepisami prawa właściwego, w wysokości nie mniejszej niż ich maksymalna wysokość w stosunku rocznym, dopuszczona przez właściwe prawo, powiększonych o ryczałtową karę umowną w wysokości czterdziestu (40) euro tytułem kosztów odzyskiwania należności, bez uszczerbku dla wszelkich innych działań prawnych, które Producent może podjąć wobec Klienta. Wysokość naliczonych do zapłaty przez Klienta odsetek maksymalnych za opóźnienie będzie dokumentowana notą księgową wystawioną przez Producenta.

7. Klient oświadcza, że upoważnia Producenta do wystawiania faktur VAT bez swojego podpisu.

## **§ VI. Dostawa towaru.**

1. Dostawa towaru realizowana jest na warunkach wskazanych w danym podpisanym przez Klienta i zwrotnie odesłanym potwierdzeniu warunków zamówienia. W sprawach nieuregulowanych w podpisanym potwierdzeniu warunków zamówienia zastosowanie znajdują niniejsze OWH.
2. Dostawa towaru odbywać się będzie w terminie wskazanym w podpisanym i zwrotnie odesłanym przez Klienta potwierdzeniu warunków zamówienia. Producent zawiadomi jednak Klienta za pośrednictwem faksu lub e-maila o zbliżającym się terminie dostawy towarów co najmniej na 2 dni przed nadejściem ustalonego terminu dostawy.
3. Zawiadomienie, o którym mowa w ust. 2 powyżej, rodzi zobowiązanie Klienta do odbioru zamówionych towarów w terminie dostawy.

Voranzahlung angibt – und die übrige Summe wird auf das Bankkonto des Kunden zurücküberwiesen; sowie

b.ist der Hersteller berechtigt, dem Kunden Verzugszinsen nach Maßgabe des geltenden Rechts in Rechnung zu stellen, in einer Mindesthöhe der max. Jahreszinsen nach geltendem Recht, erhöht um eine pauschale Vertragsstrafe in Höhe von vierzig (40) € für die Forderungsbeitreibung. Diese Regelung beeinflusst alle sonstigen Rechtsmittel nicht, die dem Hersteller gegen den Kunden zustehen. Die Höhe der dem Kunden in Rechnung gestellten Maximalzinsen für den Zahlungsverzug wird durch einen vom Hersteller ausgestellten Buchungsvermerk dokumentiert.

7. Der Kunde bevollmächtigt den Hersteller zur Ausstellung von Mehrwertsteuerrechnungen ohne eigene Unterschrift.

## **§ VI. Anlieferung der Ware.**

1. Die Anlieferung der Ware erfolgt nach Maßgabe der jeweiligen vom Kunden unterzeichneten und zurückgesandten Bestätigung der Bestellbedingungen. Auf Fragen, die in der unterzeichneten Bestätigung der Bestellbedingungen nicht geregelt sind, finden die vorliegenden AGB Anwendung.
2. Die Ware wird zu dem auf der vom Kunden unterzeichneten und zurückgesandten Bestätigung der Bestellbedingungen angegebenen Termin angeliefert. Der Hersteller informiert den Kunden per Fax oder E-Mail spätestens zwei Tage im Voraus über den geplanten Anlieferungstermin.
3. Die in Abs. 2 oben genannte Benachrichtigung verpflichtet den Kunden zur Abnahme der bestellten Waren am Anlieferungstermin.

4. Producent zobowiązany jest dostarczyć towary do Miejsca Dostawy. Po rozpoczęciu realizacji transportu towarów przez Producenta, zmiana Miejsca Dostawy wskazanego w podpisany przez Klienta i zwrótnie odesłany potwierdzeniu warunków zamówienia jest niedopuszczalna, chyba że Producent wyrazi zgodę na taką zmianę Miejsca Dostawy na piśmie pod rygorem nieważności.
  5. Dostawa towarów, o której mowa w niniejszym paragrafie, będzie się odbywała na warunkach wskazanych w Incoterms 2010, wg reguły DAP (Delivered at Place) – w przypadku, gdy Miejsce Dostawy znajduje się na terenie Unii Europejskiej, oraz wg reguły DDP (Delivered Duty Paid) – w przypadku, gdy Miejsce Dostawy znajduje się poza terenem Unii Europejskiej.
  6. Za wykonanie dostawy towarów przez Producenta, Strony uznają postawienie przez Producenta, w terminie wskazanym w podpisany przez Klienta i zwrótnie odesłany potwierdzeniu warunków zamówienia, towarów do dyspozycji Klienta w Miejscu Dostawy. Zrealizowanie dostawy towarów zgodnie z niniejszym ustępem stanowi realizację zamówienia, o którym mowa w § III powyżej. Data dostarczenia towarów do Klienta jest datą realizacji zamówienia i wykonania przez Producenta obowiązku dostawy towarów zgodnie z podpisany przez Klienta i zwrótnie odesłany potwierdzeniem warunków zamówienia (dalej zwana Datą Dostawy).
  7. Klient przejmuje odpowiedzialność za dostarczone towary w momencie postawienia towarów do jego dyspozycji w Miejscu Dostawy.
  8. Czytelny podpis obejmujący imię i nazwisko osoby odbierającej zamówione towary, tj. Klienta lub osoby upoważnionej przez Klienta do odbioru towarów, złożony na dokumencie wydania towarów, a także brak zastrzeżeń
4. Der Hersteller ist verpflichtet, die Ware zum Anlieferort zu transportieren. Nach Beginn des Warentransports seitens des Herstellers kann der Anlieferort, der in der vom Kunden unterzeichneten und zurückgesandten Bestätigung der Bestellbedingungen angegeben wurde, nicht mehr geändert werden. Dies gilt nur dann nicht, wenn der Hersteller einer Änderung des Anlieferorts in Schriftform zustimmt.
  5. Die Anlieferung der Ware, von der in diesem Paragraph die Rede ist, erfolgt nach Maßgabe der Bedingungen der Incoterms 2010, Regel DAP (Delivered at Place) – falls der Anlieferort innerhalb der Europäischen Union liegt – bzw. Regel DDP (Delivery Duty Paid) – falls der Anlieferort außerhalb der Europäischen Union liegt.
  6. Die Anlieferung der Ware durch den Hersteller gilt gemäß der Vereinbarung der Parteien als erfolgt, wenn der Hersteller die Ware zu dem in der vom Kunden unterzeichneten und zurückgesandten Bestätigung der Bestellbedingungen vereinbarten Termin am Anlieferort an den Kunden übergibt. Die Anlieferung der Waren nach Maßgabe dieses Abschnitts gilt als Bestellrealisierung gemäß § III oben. Der Tag der Anlieferung der Ware beim Kunden gilt das Datum der Bestellrealisierung und der Erfüllung der Warenlieferpflicht durch den Hersteller gemäß der vom Kunden unterzeichneten und zurückgesandten Bestätigung der Bestellbedingungen (im Weiteren Anlieferdatum).
  7. Die Haftung für die angelieferte Ware geht im Moment der Zurverfügungstellung der Ware am Anlieferort auf den Kunden über.
  8. Eine leserliche Unterschrift inkl. Vor- und Zunamen der für die Abnahme verantwortliche Person (d.h. der Kunde selbst oder eine durch den Kunden zur Abnahme der Ware bevollmächtigte Person) auf dem Warenausgabeschein gilt

w odniesieniu do dostarczonych towarów, są dowodami ich wydania zgodnie z przyjętym zamówieniem, jako kompletnych i w stanie nieuszkodzonym. Domniemuje się, iż osoba odbierająca towar w Miejscu Dostawy w imieniu Klienta jest upoważniona do takiego odbioru i podpisania dokumentów wydania towarów.

9. W przypadku, gdy Klient nie odbiera towaru lub odmawia jego przyjęcia w terminie dostawy, Producentowi przysługuje prawo umieszczenia towaru w magazynie na koszt i niebezpieczeństwo Klienta oraz żądania od Klienta zapłaty kary umownej za przechowanie towaru w wysokości 2% wartości netto danego zamówienia za każdy dzień opóźnienia w odbiorze towaru.
  10. Jeśli opóźnienie w odbiorze zamówionego towaru przekracza termin czternastu (14) dni w stosunku do Daty Dostawy, Producentowi przysługuje prawo do dokonania sprzedaży towaru na koszt i niebezpieczeństwo Klienta, po tym jak pisemne wezwanie do odbioru towaru przez Klienta w dodatkowym siedmiodniowym terminie od daty doręczenia przedmiotowego wezwania, skierowane do Klienta nie przyniosło skutku. Po upływie dodatkowego terminu wyznaczonego do odbioru zamówionego towaru, Producent uprawniony jest do sprzedaży towaru i zaliczenia uzyskanej w ten sposób ceny sprzedaży na poczet należności z tytułu magazynowania towaru oraz ewentualnej kary umownej naliczonej za opóźnienia w odbiorze towaru, o której mowa w ust. 9 powyżej.
  11. Bezskuteczny upływ dodatkowego terminu do odbioru zamówionego towaru przez Klienta jest równoznaczny z rezygnacją Klienta z zamówienia. Postanowienia § III ust. 11 powyżej stosuje się odpowiednio. Brak odbioru towaru przez Klienta nie zwalnia Klienta od obowiązku zapłaty ceny towaru oraz
- zusammen mit dem Fehlen von Einwänden zu den angelieferten Waren als Nachweis, dass diese entsprechend der bestätigten Bestellung komplett und in nicht beschädigtem Zustand übergeben wurden. Es wird angenommen, dass die Person, die die Ware am Anlieferort im Namen des Kunden entgegennimmt, zur Annahme und Unterzeichnung des Warenausgabebescheins befugt ist.
  9. Falls der Kunde die Ware nicht abnimmt oder die Abnahme am Anliefertermin verweigert, hat der Hersteller das Recht, die Ware auf Kosten und Risiko des Kunden zu lagern und dem Kunden eine Vertragsstrafe für die Lagerung der Ware in Höhe von 2% des Nettowerts der jeweiligen Bestellung für jeden Tag in Rechnung zu stellen, um den sich die Warenabnahme verzögert.
  10. Falls sich die Abnahme der bestellten Ware um mehr als vierzehn (14) Tagen im Vergleich zum Anliefertermin verzögert, ist der Hersteller zum Verkauf der Ware auf Kosten und Risiko des Kunden berechtigt. Dies gilt nur, wenn eine schriftliche Aufforderung zur Abnahme der Waren durch den Kunden innerhalb einer zusätzlichen siebentägigen Frist ab Zustellung der Aufforderung fruchtlos bleibt. Nach Ablauf der zur Abnahme der bestellten Ware eingeräumten Zusatzfrist ist der Hersteller berechtigt, die Ware zu verkaufen und den auf diesem Wege erhaltenen Kaufpreis auf die Forderungen im Zusammenhang mit der Lagerung der Ware und einer eventuell berechneten Vertragsstrafe für den Verzug bei der Abnahme der Ware nach Maßgabe von Abs. 9 oben anzurechnen.
  11. Der fruchtlose Ablauf der Zusatzfrist für die Abnahme der bestellten Ware durch den Kunden ist mit dem Rücktritt des Kunden von der Bestellung gleichzusetzen. Die Bestimmungen in § III Abs. 11 oben werden entsprechend angewandt. Die fehlende Abnahme der Ware befreit den Kunden nicht von der

ewentualnych kosztów dodatkowych, w tym kosztów transportu/przewozu.

Pflicht zur Zahlung des Kaufpreises sowie zur Begleichung eventueller Zusatzkosten einschließlich Transport-/Beförderungskosten.

## § VII. Transport.

1. Transport towaru zapewnia Producent. Producent ponosi koszty przewozu towarów do Miejsca Dostawy oraz koszty ubezpieczenia towarów w transporcie.
2. Rozładunek transportu zapewnia Producent, jednakże tylko „do poziomu zero”. Rozładunek transportu może odbywać się wózkiem widłowym. W przypadku pierwszych trzech dostaw do danego Miejsca Dostawy, Producent ponosi koszty rozładunku towaru, w tym koszty użycia przy rozładunku towaru wózka widłowego. W przypadku kolejnych dostaw towarów do tego samego Miejsca Dostawy, koszty rozładunku towaru w wysokości 100 euro od każdego Miejsca Dostawy, w tym koszty użycia przy rozładunku towaru wózka widłowego, ponosi Klient, chyba że wartość dostawy do danego Miejsca Dostawy przekracza kwotę 1 000 euro.
3. W przypadku niemożliwości lub znacznego utrudnienia w transporcie towarów do Miejsca Dostawy, wynikających w szczególności z zasad ruchu drogowego lub ukształtowania terenu (zbyt wąski dojazd, zbyt stromy, itp.), Klient zobowiązany jest do niezwłocznego wyznaczenia innego Miejsca Dostawy, do którego odbywać się będzie transport towarów, znajdującego się w promieniu 20km od pierwotnego Miejsca Dostawy wskazanego w podpisanym przez Klienta i zwrótnie odesłanym potwierdzeniu warunków zamówienia lub uzgodnionego z Producentem na mocy § VI ust. 4 powyżej. Nie wyznaczenie przez Klienta innego Miejsca Dostawy w w/w odległości w sytuacji wskazanej w zdaniu poprzednim jest równoznaczne z rezygnacją Klienta z zamówienia.

## § VII. Transport.

1. Den Warentransport übernimmt der Hersteller. Der Hersteller trägt die Kosten für die Beförderung der Ware zum Anlieferort und die Versicherung der Ware während des Transports.
2. Das Entladen der Ware übernimmt der Hersteller – jedoch nur bis zum „Nullpunkt“. Der Entladevorgang kann per Gabelstapler erfolgen. Im Falle der ersten drei Lieferungen an einen Anlieferort trägt der Hersteller die Kosten für das Entladen, einschließlich der Verschleißkosten für die Entladung der Ware mit einem Gabelstapler. Für alle weiteren Warenlieferungen an denselben Anlieferort übernimmt der Kunde einen Anteil von 100 € an den Entladekosten der Ware pro Anlieferort (einschließlich der Verschleißkosten für die Entladung der Ware mit einem Gabelstapler) – es sei denn, der Lieferwert für den jeweiligen Anlieferort liegt bei mehr als 1000 €.
3. Falls der Transport der Ware an den Anlieferort unmöglich oder deutlich erschwert ist und das Hindernis insbesondere auf die Straßenverkehrsregeln oder die Geländebeschaffenheit (zu enge Zufahrt, zu steile Straße, etc.) zurückzuführen ist, ist der Kunde zur unverzüglichen Benennung eines alternativen Anlieferorts verpflichtet, an den die Ware geliefert wird. Dieser neue Ort muss sich in einem Umkreis von 20 km vom ursprünglich in der vom Kunden unterzeichneten und zurückgesandten Bestätigung der Bestellbedingungen angegebenen bzw. mit dem Hersteller kraft § VI Abs. 4 oben vereinbarten Anlieferort befinden. Benennt der Kunde in der im Vorsatz genannten Situation keinen anderen Anlieferort in dem o.g. Umkreis, ist dies mit dem Rücktritt des Kunden von der

Postanowienia § III ust. 11 powyżej stosuje się odpowiednio.

4. Klient, zobowiązany jest przy odbiorze towarów przestrzegać zasad odbioru i oceny towarów wynikających z ogólnych przepisów prawa, a w przypadku obowiązywania w tym zakresie wytycznych Producenta – zobowiązany jest przy odbiorze towarów przestrzegać także wytycznych Producenta. W szczególności wszystkie zastrzeżenia co do zgodności towaru z zamówieniem, jego kompletności oraz widocznych uszkodzeń, winny być spisane w protokole w trakcie rozładunku towaru u Klienta, który to protokół niezwłocznie, jednak nie później niż w terminie 7 dni od daty odbioru towarów, powinien zostać przesłany za pośrednictwem faksu lub e-maila do Producenta. Naruszenie przedmiotowych przepisów prawa lub wytycznych Producenta stanowi podstawę do nieuznania reklamacji przez Producenta, w szczególności niedopełnienie czynności związanych ze sprawdzeniem towarów przy ich odbiorze wskazanych w ogólnie obowiązujących przepisach prawa lub w/w wytycznych Producenta dotyczących zasad odbioru i oceny towarów, skutkować będzie utratą uprawnień z tytułu rękojmi za wady fizyczne towarów oraz utratą roszczeń z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy dostawy przez Producenta.
5. Zastrzeżenia do zgodności towaru z zamówieniem, o których mowa w ust. 4 powyżej, nie zwalniają Klienta z obowiązku zapłaty ceny towaru.

### **§ VIII. Zabezpieczenie.**

Celem zabezpieczenia wszelkich należności Producenta przysługujących mu od Klienta, a powstałych z tytułu realizacji zamówień składanych przez Klienta, Producent zastrzega sobie prawo do:

Bestellung gleichzusetzen. Die Regelungen von § III Abs. 11 oben finden entsprechend Anwendung.

4. Bei der Abnahme der Ware ist der Kunde verpflichtet, die allgemeinen Rechtsvorschriften bezüglich der Abnahme und Beurteilung von Waren zu beachten. Falls in diesem Umfang Herstellerrichtlinien gelten, ist der Kunde bei der Abnahme der Ware auch zu deren Einhaltung verpflichtet. Insbesondere sind sämtliche Vorbehalte bezüglich der Übereinstimmung der Ware mit der Bestellung, der Vollständigkeit der Lieferung und sichtbarer Schäden im Rahmen der Entladung der Ware beim Kunden in einem Protokoll zu vermerken. Dieses Protokoll ist unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von 7 Tagen ab der Abnahme der Ware per Fax oder E-Mail an den Hersteller zu übersenden. Falls die o.g. Rechtsvorschriften oder Herstellerrichtlinien nicht beachtet werden, ist der Hersteller zur Ablehnung von etwaigen Reklamationen berechtigt. Falls die Waren während der Abnahme nicht ordnungsgemäß entsprechend der geltenden Rechtsvorschriften oder o.g. Herstellerrichtlinien geprüft werden verliert der Kunde insbesondere seine Rechte aus der Mängelgewährleistung und sämtliche Ansprüche wegen der fehlenden oder nicht ordnungsgemäßen Erfüllung des Liefervertrags durch den Hersteller.
5. Vorbehalte bezüglich der Übereinstimmung der Ware mit der Bestellung gemäß Absatz 4 oben befreien den Kunden nicht von der Pflicht zur Zahlung des Kaufpreises für die Ware.

### **§ VIII. Forderungssicherung.**

Zwecks Sicherung aller Forderungen des Herstellers gegen den Kunden im Zusammenhang mit der Realisierung der Bestellungen des Kunden behält sich der Hersteller das Recht vor:

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>a. zaliczenia wszelkich wpłaconych przez Klienta zaliczek lub cen towarów na poczet dowolnej wymagalnej wierzytelności - także w przypadku wskazania przez Klienta, na którą z wymagalnych wierzytelności została wpłacona zaliczka lub cena towaru,</li> <li>b. dokonania ich przeniesienia na osoby trzecie, bez zgody Klienta,</li> <li>c. wstrzymywania dostawy zamówionych towarów - do czasu całkowitego uregulowania należności.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>a. alle vom Kunden überwiesenen Anzahlungen oder Zahlungen von Kaufpreisen für Waren auf beliebige fällige Forderungen anzurechnen – auch dann, wenn der Kunde genau angegeben hat, auf welche fällige Forderung die jeweilige Anzahlung oder Zahlung geleistet wurde,</li> <li>b. Forderungen ohne Zustimmung des Kunden auf Dritte zu übertragen,</li> <li>c. die Lieferung von bestellten Waren bis zur vollständigen Begleichung aller Forderungen zurückzuhalten.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**§ IX. Rękojmia. Gwarancja. Relacja z dalszymi nabywcami towarów.**

1. Wyłączone zostają w całości uprawnienia Klienta z tytułu rękojmi, o której mowa w polskim Kodeksie Cywilnym.
2. Producent może udzielić Konsumentowi gwarancji jakości na wyprodukowany towar.
3. Potwierdzeniem udzielenia gwarancji jakości na wyprodukowany towar jest wydanie Konsumentowi przez Producenta karty gwarancyjnej, która określa szczegółowe warunki udzielonej gwarancji. W przypadku udzielenia gwarancji jakości na wyprodukowany towar, karta gwarancyjna może być dołączana przez Producenta do danego towaru.
4. Klient ponosi wobec Producenta oraz wobec dalszych nabywców towarów Producenta pełną odpowiedzialność z tytułu udzielenia jakichkolwiek innych gwarancji niż gwarancja udzielona przez Producenta.
5. W przypadku dalszej odsprzedaży towarów Producenta przez Klienta, Klient zobowiązany jest do:
  - a. udzielania dalszym nabywcom towarów Producenta czytelnych, dokładnych pełnych i rzetelnych informacji dotyczących pochodzenia oraz producenta odsprzedawanych przez Klienta towarów. W przypadku wprowadzenia Klienta w błąd co do pochodzenia lub producenta

**§ IX. Gewährleistung. Garantie. Beziehung zu späteren Käufern der Ware.**

1. Alle Gewährleistungsrechte des Kunden nach Maßgabe des polnischen Zivilgesetzbuchs werden ausgeschlossen.
2. Der Hersteller kann dem Kunden eine Qualitätsgarantie auf die hergestellte Ware erteilen.
3. Die Erteilung einer Qualitätsgarantie auf die hergestellte Ware wird durch einen vom Hersteller ausgestellten Garantieschein bestätigt, der die genauen Garantiebedingungen enthält. Falls eine Qualitätsgarantie auf die hergestellte Ware erteilt wurde, kann der Hersteller den Garantieschein der jeweiligen Ware beilegen.
4. Der Kunde haftet gegenüber dem Hersteller und späteren Käufern der Ware des Herstellers vollumfänglich für alle sonstigen erteilten Garantien mit Ausnahme der Herstellergarantie.
5. Falls die Ware des Herstellers weiterverkauft wird, ist der Kunde verpflichtet:
  - a. den späteren Käufern der Ware des Herstellers gut lesbare, genaue, vollständige und zuverlässige Informationen über die Herkunft und den Hersteller der verkauften Waren zur Verfügung zu stellen. Falls der Kunde in Bezug auf Herkunft oder Hersteller der weiterverkauften Waren

odsprzedawanych towarów, Klient ponosi pełną i wyłączną odpowiedzialność wobec dalszego nabywcy towaru z tego tytułu,

b. przedstawiania dalszym nabywcom towarów Producenta czytelnych, dokładnych pełnych i rzetelnych informacji co do możliwości technicznych i eksploatacyjnych towarów oraz zasad montażu towarów obowiązujących w Miejscu Dostawy, a także do wydania wraz z zakupionym towarem wszelkich związanych z nim dokumentów, w tym karty gwarancyjnej lub instrukcji, jeśli taka została załączona przez Producenta do towaru,

c. w razie wykonywania przez Klienta montażu towaru – montażu towaru zgodnie z instrukcją oraz z zasadami sztuki budowlanej lub normami technicznymi właściwymi ze względu na miejsce montażu towaru, w tym do zamontowania wszystkich elementów towaru w przypadku montażu polegającego na połączeniu towaru z budynkiem oraz do niedokonywania modyfikacji poszczególnych elementów składowych towaru. W przeciwnym wypadku Klient ponosi wszelką odpowiedzialność wobec Producenta oraz wobec dalszych nabywców towarów Producenta z tytułu szkody poniesionej przez Producenta lub takiego nabywcę towaru na skutek w/w działania Klienta.

#### **§ X. Siła wyższa.**

1. Jeżeli Producent nie może dochować terminu dostawy z powodu wystąpienia nieprzewidzianych, nadzwyczajnych okoliczności, które mimo zachowania wymaganej w danych okolicznościach należytej staranności nie mogły zostać odpowiednio wcześniej usunięte albo których wystąpieniu nie można było

irreführende Angaben macht, haftet der Kunde voll und ausschließlich gegenüber dem späteren Käufer der Waren.

b. den späteren Käufern der Ware des Herstellers gut lesbare, genaue, vollständige und zuverlässige Informationen über die technischen Möglichkeiten und die Nutzungsparameter der Waren sowie die Montagehinweise am Anlieferort zur Verfügung zu stellen und zusammen mit der verkauften Ware alle dazugehörigen Unterlagen zu übergeben, einschließlich Garantieschein oder Gebrauchsanleitung, falls der Hersteller der Ware eine solche beigefügt hatte.

c. im Falle der Montage der Ware durch den Kunden – diese Montage entsprechend der Montageanleitung und den Regeln der Baukunst oder den für den Montageort geltenden technischen Normen durchzuführen, und dabei insbesondere alle Elemente der Ware zu montieren (falls im Rahmen der Montage die Ware mit einem Gebäude verbunden wird), sowie keinerlei Änderungen an den einzelnen Bauteilen der Ware vorzunehmen. Anderenfalls haftet der Kunde vollumfänglich gegenüber dem Hersteller und den weiteren Käufern der Ware des Herstellers für Schäden, die dem Hersteller oder einem weiteren Käufer infolge der o.g. Handlungen des Kunden entstanden sind.

#### **§ X. Höhere Gewalt.**

1. Falls der Hersteller den Anliefertermin aufgrund von unvorhersehbaren, außergewöhnlichen Umständen nicht einhalten kann, die trotz der unter den betreffenden Umständen angemessenen Sorgfalt nicht rechtzeitig beseitigt werden konnten und deren Eintreten nicht verhindert werden konnte (z.B.



zapobiec (np. awaria zakładu, strajk, lokaut, sankcje i ingerencje urzędowe, opóźnienia w dostawach surowców, zakłócenia w dostawach energii, wojny, powodzie, huragany, trzęsienia ziemi, dalej zwane Siłą Wyższą), niewykonanie lub opóźnienie wykonania dostawy spowodowane zaistnieniem takich okoliczności będzie uważane przez Strony za okoliczność nie powodującą odpowiedzialności odszkodowawczej Producenta i stanowić będzie podstawę do zmiany terminu dostawy o czas odpowiedni wobec okresu trwania Siły Wyższej.

2. W przypadku wystąpienia Siły Wyższej, Producent zobowiązany jest do bezwzględnego poinformowania Klienta o tym fakcie. Jeżeli Siła Wyższa uniemożliwia realizację dostawy przez okres dłuższy niż 6 miesięcy, Klient uprawniony jest do rezygnacji z zamówienia w zakresie jeszcze nie zrealizowanym, bez skutku dla działań przeszłych i bez ponoszenia jakichkolwiek dodatkowych kosztów finansowych. Rezygnacja przez Klienta z zamówienia na skutek działania Siły Wyższej nie może jednak nastąpić przed bezskutecznym upływem dodatkowego terminu dostawy, wyznaczonego Producentowi na piśmie listem poleconym za potwierdzeniem odbioru przez Klienta, z zagrożeniem, że po jego upływie Klient będzie uprawniony do rezygnacji z zamówienia.
3. W razie rezygnacji przez Klienta z zamówienia z przyczyn, o których mowa w ust. 1 powyżej, Klientowi nie przysługują żadne roszczenia odszkodowawcze z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy dostawy lub zamówienia przez Producenta.

Betriebsstörung, Streik, Lockout, Sanktionen und behördliche Eingriffe, Verspätung bei der Rohstoffanlieferung, Stromausfall, Kriege, Hochwasser, Hurrikane, Erdbeben – im Weiteren „Höhere Gewalt“), sehen die Parteien für den Fall der fehlenden oder verspäteten Lieferung wegen solcher Umstände keine Schadensersatzhaftung des Herstellers vor und vereinbaren, dass der Anliefertermin um eine der Dauer der höheren Gewalt entsprechende Zeit verlängert wird.

2. Im Falle von höherer Gewalt ist der Hersteller verpflichtet, den Kunden umgehend über diese Tatsache zu informieren. Falls die Lieferung wegen höherer Gewalt für mehr als 6 Monate verzögert wird, ist der Kunde zum Rücktritt von der Bestellung hinsichtlich des noch nicht realisierten Teils berechtigt, ohne dass hierdurch Folgen für Handlungen in der Vergangenheit bzw. zusätzliche Kosten entstehen. Der Rücktritt des Kunden von der Bestellung aufgrund von höherer Gewalt ist jedoch erst nach fruchtlosem Ablauf eines zusätzlichen Anliefertermins möglich, den der Kunde dem Hersteller schriftlich per Einschreiben mit Rückschein eingeräumt hat. Dieses Schreiben muss eine Warnung enthalten, dass der Kunde nach Ablauf dieser Frist zum Rücktritt von der Bestellung befugt ist.
3. Im Falle des Rücktritts des Kunden von der Bestellung aufgrund der in Abs. 1 genannten Gründe stehen dem Kunden keinerlei Schadensersatzansprüche wegen der fehlenden oder nicht angemessenen Realisierung des Liefervertrags oder der Bestellung durch den Hersteller zu.

## § XI. Odpowiedzialność odszkodowawcza.

1. Wszelka odpowiedzialność odszkodowawcza Producenta ograniczona jest do przypadków

## § XI. Schadensersatzhaftung.

1. Die Schadensersatzhaftung des Herstellers ist auf die Verletzung wesentlicher Bestimmungen der AGB, der

naruszenia istotnych postanowień OWH, warunków dostawy lub potwierdzenia warunków zamówienia i obejmuje wyłącznie działania/zaniechania noszące znamiona winy umyślnej i/lub rażącego niedbalstwa.

2. Wyłączona jest odpowiedzialność na zasadzie ryzyka. Odpowiedzialność odszkodowawcza obejmuje wyłącznie zwykłe, typowe, możliwe do przewidzenia w chwili potwierdzenia warunków zamówienia przez Producenta i bezpośrednie następstwa zawinionych działań/zaniechań i nie obejmuje tzw. szkód następczych oraz utraconych korzyści.

## **§ XII. Zmiany.**

1. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszych OWH w dowolnym czasie.
2. Zmiany OWH obowiązują od chwili ich wejścia w życie, z zastrzeżeniem, iż zamówienia złożone przez Klienta przed wejściem w życie zmiany OWH są realizowane stosownie do postanowień OWH obowiązujących w chwili złożenia zamówienia.

## **§ XIII. Postanowienia końcowe.**

1. Wyłącznie właściwym miejscowo sądem powołanym do rozstrzygania wszelkich sporów związanych z istniejącymi pomiędzy Stronami stosunkami umownymi powstałymi na podstawie niniejszych OWH, jest sąd właściwy miejscowo dla siedziby Producenta.
2. Prawem właściwym w stosunkach umownych wynikających z niniejszych OWH jest prawo polskie.
3. Jeżeli którekolwiek z postanowień OWH lub ustaleń odnoszących się do warunków dostawy lub konkretnego zamówienia lub podpisanego przez klienta i zwrotnie odesłanego potwierdzenia warunków zamówienia jest lub stanie się nieważne

Lieferbedingungen oder der Bestätigung der Bestellbedingungen beschränkt und erstreckt sich ausschließlich auf Handlungen/Unterlassungen, die auf Absicht und/oder grobe Fahrlässigkeit zurückzuführen sind.

2. Die Risikohaftung ist ausgeschlossen. Die Schadensersatzhaftung umfasst ausschließlich übliche, typische und im Moment der Bestätigung der Bestellbedingungen durch den Hersteller vorhersehbare Handlungen/Unterlassungen und deren direkte Folgen und schließt sog. Folgeschäden und entgangene Gewinne aus.

## **§ XII. Änderungen.**

1. Der Hersteller behält sich das Recht zur jederzeitigen Vornahme von Änderungen an diesen AGB vor.
2. Änderungen der AGB gelten ab dem Inkrafttreten. Allerdings werden sämtliche vom Kunden vor dem Inkrafttreten der AGB-Änderungen aufgegebenen Bestellungen nach Maßgabe der zum Zeitpunkt der Bestellaufgabe gültigen AGB-Bestimmungen realisiert.

## **§ XIII. Abschließende Bestimmungen.**

1. Ausschließlich zuständig für die Beilegung sämtlicher Streitigkeiten im Zusammenhang mit den zwischen den Parteien bestehenden Vertragsbeziehungen auf Grundlage dieser AGB ist das örtlich für den Sitz des Herstellers zuständige Gericht.
2. Auf die Vertragsbeziehungen im Zusammenhang mit diesen AGB findet das polnische Recht Anwendung.
3. Falls eine der Bestimmungen dieser AGB oder Vereinbarungen bezüglich der Lieferbedingungen oder einer konkreten Bestellung oder der vom Kunden unterzeichneten und zurückgesandten Bestätigung der Bestellbedingungen

lub nieskuteczne, to skuteczność wszystkich innych postanowień lub ustaleń zostaje nienaruszona.

4. W sprawach nieuregulowanych w niniejszych OWH, warunkach dostawy lub podpisanych przez Klienta i zwrócić odesłanym potwierdzeniu warunków zamówienia, zastosowanie mają odpowiednie przepisy prawa polskiego.
  5. Niniejsze OWH zastępują i anulują wszelkie wiążące Strony, w zakresie w nich uregulowanym, dotychczasowe umowy i porozumienia.
  6. Niniejsze OWH zostały sporządzone w języku polskim i niemieckim. W wypadku sporządzenia niniejszych OWH także w innych językach, wszelkie ewentualne rozbieżności w interpretacji OWH pomiędzy poszczególnymi wersjami językowymi, będą oceniane według polskiej wersji językowej.
  7. Niniejsze OWH wchodzi w życie z dniem 1 maja 2016 r.
4. Auf Angelegenheiten, die von diesen AGB, den Lieferbedingungen oder der vom Kunden unterzeichneten und zurückgesandten Bestätigung der Bestellbedingungen nicht geregelt werden, finden die entsprechenden Vorschriften des polnischen Rechts Anwendung.
  5. Diese AGB ersetzen und annullieren alle bisherigen Verträge und Vereinbarungen, die die Parteien im geregelten Umfang binden.
  6. Diese AGB wurden in polnischer und deutscher Sprache erstellt. Falls diese AGB auch in weiteren Sprachen erstellt werden, werden alle eventuellen Auslegungsunterschiede der verschiedenen Sprachversionen der AGB nach Maßgabe der polnischen Sprachversion beurteilt.
  7. Diese AGB treten am 1. Mai 2016 in Kraft.

*Zarząd WnD sp. z o.o. w Rąbieniu*

*Geschäftsführung  
WnD sp. z o.o. in Rąbień*